

Boletín mensual Suzuka

abril de 2016

No132

スペイン語版

Wai Wai Haru Matsuri

Se realizará el festival de intercambio internacional. Habrá música, baile, juegos internacionales. También habrá tiendas de comidas de 8 países.

Fecha: 24/abril (dom) 10:00-15:00

Lugar: Suzuka Hunter (Plaza central, Plaza secundaria, Escenario al aire libre), Benten'yama Koen.

Contenido: Música, Baile, Comida internacional, Taiko, Probar trajes tradicionales, Craft de cartón, Wara Marché (Feria), Venta de artesanías, Fair Trade.

※En caso de lluvia, se cambiará el programa.

◆Estamos buscando los voluntarios

Vamos a montar juntos el festival.

Contenido: Ayudar sección de escenario, tiendas de comida, trajes tradicionales y otros más.

Solicitud: Contacte con SIFA por teléfono o por e-mail.

<Información: SIFA ☎059-383-0724 ✉sifa@mecha.ne.jp>

Patrocinado por siguientes empresas:
Iida Shoji(S,I), AGF Suzuka(S,A), Kagayaku Hitomi Wara Hiroba, Kambe Daihatsu(S,A), Kirei RS Suzuka Kenkyu Center(S,A), Kokusai Gijyutsu Shien Kyodo Kumiai ITS, Kozakiya K-TEC, Hospital Shiokawa Byoin, Suzuka Hunter(S,A), Dalichi Fudosan Hambai(S,A), TACHI(S,A), Chintai-ya(S,A), Fujikoh(S,A), Furuchi Jidosha(S,A), Honda motor(S,A), Yamakawa Hoken Jimusho, Yamakoh(S,A), Reiho Kigyō(S,A), Regulus(S,A)

Apoyo: Cámara de comercio e industria de Suzuka, Municipalidad de Suzuka

SIFA - Asociación de Amistad Internacional de Suzuka
☎059-383-0724

Curso de idioma japonés de JICE

	Nivel 2	Curso preparatorio para JLPT N3
Temporada y horario	Del 20/abr al 14/jul de las 9:00 a las 12:00	Del 20/abr al 8/sep de las 18:45 a las 20:45
Examen de nivel	13/abr	14/abr

Lugar: Suzuka-shi Rodo Fukushi Kaikan. Tasa: Gratuito

Solicitud: En la ventanilla de Hellowork de Suzuka.

✓ Los empleados fijos (Seishain) no pueden participar.

<Información: JICE Chubu ☎052-201-0881>



Consultas para extranjeros con tramitador administrativo

Fecha: 14 de abril (jueves) de 10:00 a 12:00 de la mañana.

Lugar: Shimin Taiwa ka

2º piso de la municipalidad de Suzuka (ventanilla N°24)

Contenido de las consultas: asuntos relacionados con el visado, matrimonio internacional, naturalización, etc.

Duración de la consulta: 30 minutos por cada uno. (Es necesaria la reserva por teléfono a Shimin Taiwa ka), 4 personas.

Información: Shimin Taiwa ka ☎059-382-9058

Población extranjera registrada en Suzuka

Brasileños.....	2,532
Peruanos.....	1,172
Chinos.....	917
Norte y Sur Coreanos	595
Filipinos.....	509
Otros	1,277
Total.....	7,002

(según datos de febrero de 2016)

!!!Búsqueda de socios para SIFA!!!

Costos: 2,000 yenes individual
10,000 yenes grupo o empresa

Duración de la inscripción: Hasta final de marzo de 2017.

Los socios pueden participar en las actividades de SIFA (como curso de cocina etc.) con precio especial.

Solicitud: 059-383-0724 (SIFA)



Redacción y edición: SIFA

SUZUKA KOKUSAI KOURYU KYOKAI

〒513-0801 Suzuka-shi Kambe 1-18-18

☎059-383-0724 Fax: 059-383-0639

<http://www.sifa.suzuka.mie.jp>

E-mail: sifa@mecha.ne.jp

<https://www.facebook.com/sifa.suzuka>



Información

Subsidio durante permiso para cuidar sus hijos

<Información: Sangyo Seisaku-ka>

☎059-382-8698

Cuando el empleador solicite permiso de descanso para cuidar sus hijos, podrá recibir el subsidio "Ikuji Kyugyo kyufukin".

Destinado a: persona que reúna siguientes requisitos.

✓ Asegurado de seguro de desempleo que pide permiso para cuidar su hijo menor de 1 año.

※ Hay caso que es aplicado hasta que su hijo tenga 1 año y medio.

✓ Persona que trabajaba más de 11 días por un mes, más de 12 meses durante 2 años antes de pedir permiso,

※ Persona que ya recibió el subsidio, se calculará desde el dato de autorización anterior.

Información: Hello work de Suzuka

☎059-382-8609

(solo en japonés)



Ventanilla de domingo y nocturna para pago de impuestos

<Información: Nozei-ka>

☎059-382-9008

Fecha: 24/abr(dom) 9:00-16:30

27(jue), 28(vie)/abr 17:15-20:00

Lugar: División de pago de impuestos (Nouzei-ka).

(2º piso de la municipalidad)

Contenido: Pago de impuesto municipal, consultas de impuestos, trámite de transferencia bancaria.

※ Sólo se puede entrar por la entrada sur.

※ No hay intérprete.



Detalles de la seguridad y fiabilidad de los alimentos

¿Qué son los conservantes?

Las bacterias causa a podrir o empeorar los sabores de los alimentos. Los conservantes se utiliza en los productos alimenticios para no aumentar las bacterias y conservarlos largo tiempo.

[Información de la provincia de Mie](#)



Subsidio para madre soltera y padre soltero

<Información: Kodomo Seisaku-ka>

☎059-382-7661

El objetivo del subsidio es para cuidar los niños y estabilizar la vida. El valor de subsidio se calcula por su ganancia.

Destinado a: las familias solteras que tienen hijos menor de 18 años.

Valor de subsidio:

● Si tiene un(a) hijo(a)

Entero: 42,330 yenes por un mes.

Una parte: entre 9,990 yenes y 42,320 yenes

● 2º hijo(a) : aumenta 5,000 yenes por un mes.

● Desde 3º hijo(a) aumenta 3,000 yenes por mes

Fecha de recibo de subsidio: Día 11 de abril, agosto, diciembre. (si el día 11 cae en sábado, domingo, feriado, le depositaremos el día anterior de servicio.)

A partir del 1 de abril, pueden llevar los ordenadores privados innecesarios

<Información: Haikibutsutaisaku-ka>

☎059-382-7609

Destinado a: los ordenadores y monitores

✓ Los cables deben cortar menos de 50cms.

✓ Una vez que entregó los lodenadores, no le devolveremos.

✓ Si se puede separar la batería de cuerpo, retírela.

✓ Se puede utilizar el servicio de reciclaje de cada fabricante.

Horario: de lunes a sábado 9:00-12:00, 13:00-16:00

(se puede llevar en los feriados también.)

Excepto en el fin e inicio de año)

[Atención]

✓ No se puede desechar las basuras voluminosas.

Deberá llevar directamente al centro de reciclaje.

✓ No se puede llevar los ordenadores de empresa.

Solamente se puede llevar los ordenadores privados.

✓ Borrar los datos privados sin falta.

El modo de borrar los datos de ordenador, confirme en la ventanilla de tiendas de aparatos eléctricos o directamente al fabricante.



Actividades

Cambia valor de impuestos

<Información: Shiminzei-ka >

☎059-382-9006

A partir del 1 de abril del 2016 cambiará los valores de impuestos.

Tipo		Valor anual del impuesto
Guentsuki-Moto pequeño	Hasta 50cc o 0.6kw	¥2,000
	51cc-90cc o 0.6-0.8kw	¥2,000
	91cc-125cc o 0.8-1.0kw	¥2,400
Moto	125cc-250cc	¥3,600
Moto grande	Más de 250cc	¥6,000



Búsqueda de los participantes a la intención de pasar sin accidentes e infracción en 123 días

<Información: Kotsu Bohan-ka >

☎059-382-9022

Formen un grupo y pasen durante el 1/jul al 31/oct sin accidentes e infracción de tráfico y ganen un premio. El premio lo más precioso es billete de viaje de 300 mil yenes.

Un grupo: 3 conductores (Tener brevete de vehículo). Si hay más de 2 personas mayores de 65 años, tienen derecho de conseguir un premio especial.

Costo: 1,000 yenes por una persona.

Temporada de solicitud: del 1/mayo al 30/junio.

Información: Comité de intención en 123 días.

☎059-224-2410 (atiende solo en japonés)

※A partir del 1 de mayo en la municipalidad, policía, estarán puesto el prospecto y formulario de solicitud.

Correspondencia de Hoken Center

<Información: División de Salud Pública ☎059-327-5030 Fax:059-382-4187

〒513-0809 Nishijo5-118-3 Kenkozukuri-ka "Gan Kenshin tanto" >

Tipo de examen/ Participantes	Fecha y horario	Lugar	Valor
Igan Cáncer de estomago (Por bario) Personas mayores de 40 años.	28/jun(mar) 9:00 - 11:00	Hoken center	¥1,000 Mayores de 70años ¥500
	☆Mujeres embarazadas o con dudas de embarazo, no pueden hacerse el examen. ☆Quienes se operaron del estomago o intestino grueso, no pueden hacerse el examen. ☆No comer ni fumar desde las 21:00 del día anterior.		
Haigan Cáncer de pulmón Personas mayores de 40 años.	28/jun(mar) 9:00 - 11:00	Hoken center	Radiografía ¥500 Examen de flema ¥500
	☆Mujeres embarazadas o con dudas de embarazo, no pueden hacerse el examen.		
Nyugan Cáncer mamario (por ultrasonido) Mujeres mayores de 20 años.	10/jun(vie) 9:00 - 11:00, 13:00-15:00	Hoken center	¥1,500
	19/jun(dom) 9:00-11:00		
	☆Traiga una toalla de baño. ☆Pueden recibir el examen las mujeres que están lactando y embarazadas también. Pero hay caso que no puede diagnosticar correcto.		
Nyugan Cáncer mamario (por mamografía) Mujeres mayores de 40 años.	10/jun(vie) 9:00 - 11:00, 13:00-15:00	Hoken center	¥2,000
	19(dom),28(mar)/jun 9:00-11:00		
	☆No se realiza el examen para las mujeres embarazadas o con dudas de embarazo, que están lactando, artefactos como marcapasos dentro del pecho o senos, si tienen un port portal implantable dentro del pecho o efectúan el shunt ventrículo-peritoneal. ☆Traiga una toalla de baño y tarjeta de red de examen de cáncer mamario(mujeres registradas)		
Shikyugan Cáncer de útero Mujeres mayores de 20 años.	10/jun(vie) 9:00 - 11:00, 13:00-15:00	Hoken center	¥1,000, (Mayores de 70años ¥500) Examen de VPH (para las mujeres de 20 a 39 años que desean) ¥1,000
	19(dom),28(mar)/jun 9:00-11:00		
	☆Mujeres con menstruación no podrán hacerse el examen. Evite la relación sexual e irrigación de órgano genital un día antes del examen.		

Solicitud: Llame por teléfono a la división de salud pública entre 20/abr(mie) y 2/may(lun). O informe la fecha y horario que desea (por la mañana o por la tarde), su nombre, dirección, fecha de nacimiento, código postal, número de teléfono a la división de salud pública por fax o por una postal.

☆Todos los exámenes son destinados para los residentes registrados en la ciudad de Suzuka.

☆No se puede hacer el mismo examen en el mismo año.

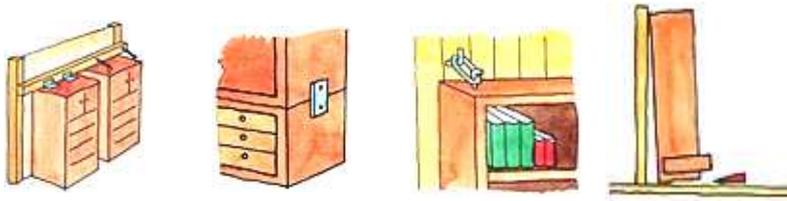
☆En mismo año sólo se puede recibir uno de examen de mamografía o ultrasonido.

☆El resultado del examen se enviará por correo un mes después.

☆Hoken center no tiene intérprete. Reservar y visitar con quien entiende japonés.

Terremoto, maremoto, inundación, ¿Está listo(a) contra los desastres?

El 11 de marzo de 2011, ha ocurrido gran terremoto en japon. Mucha gente fue muerta por Tsunami. Dicen que aquí, en nuestra prefectura "Mie" también puede ocurrirse gran terremoto. Vamos a pensar la manera para protegerse la vida.



¿Los armarios y muebles de su casa están fijos? Si ocurre gran terremoto mientras duerme, no se puede huir. Sobre todo sujete los muebles alrededor de la cama.

Impuesto de este mes

★ Impuestos sobre bienes inmuebles e impuesto para planificación urbana (1ª cuota, para un año)

【Plazo: hasta 2/may (lunes)】
 <Información: división de pago de impuestos> ☎059-382-7831

Mapa conveniente para la vida en Suzuka (servicio por página web)

★ Lugar de refugio (Entrar en el mapa de barrio que desee buscar en la página web de abajo)

<http://www.sifa.suzuka.mie.jp/map/safety/index.html>

★ Boletín mensual de Suzuka

<http://g.co/maps/4eumk>

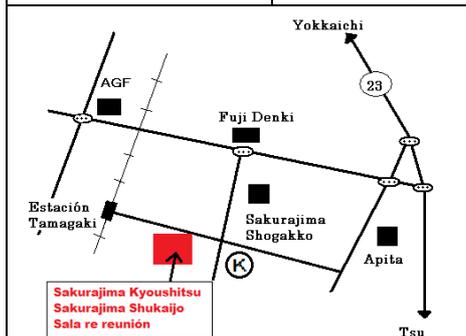
★ Clase de idioma japonés y clase de refuerzo

<http://g.co/maps/bx9ab>

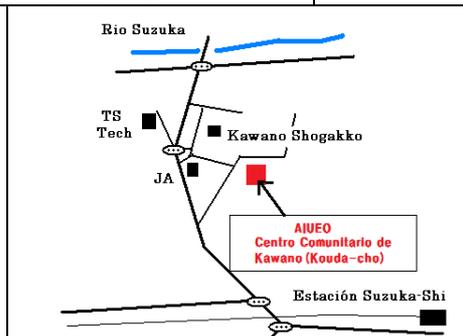


Curso de japonés y clase de refuerzo

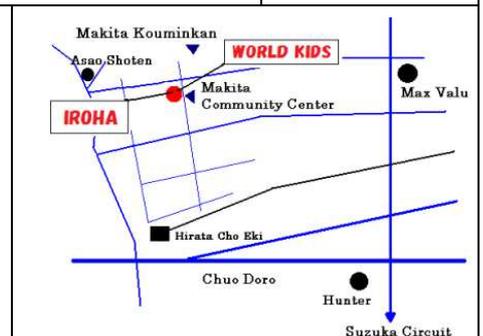
Curso	Nivel	Contacto	Abril
AIUEO	De elemental a avanzado	Encargado ☎080-1554-3093	2,9,16,23 18:00~19:30
Curso de japonés Sakurajima	De elemental a avanzado	Encargado ☎090-3836-1774	6, 13, 20, 27 19:30~21:00
Makita Iroha	De elemental a intermedio.	Encargado ☎080-3680-8049	9,16,23 10:30~12:00
SIFA	Desde marzo comenzaremos el curso preparatorio para Nihongo Noryoku Shiken N4	Oficina ☎059-383-0724 (En japonés, portugués y español)	7,14,21,28 10:00~11:30
World Kids (clase de refuerzo)	Para niños mayores de 7 años que vivan en la ciudad de Suzuka.	Sr.Nakabayashi (japonés) ☎090-3991-0129	9,16 10:30~11:30



Sakurajima



AIUEO



Iroha · World Kids